



彩图世界童话名著



# 天鹅湖



(新)新登字(06)号

责任编辑: 张德茂 郑琴

绘画: 金妮 金雄



彩图世界童话名著(1-10)

(3)

章中选编

新疆青少年出版社出版发行

(乌鲁木齐市胜利路100号 邮编: 830001)

咸宁地区印刷厂印刷

787×1092毫米 24开 1印张 1.82千字

1996年4月第一版 1996年4月第1次印刷

印数 1~10000

ISBN 7-5371-2202-4/J · 89

定价: 2.95元 全套: 29.50元

如有印装问题请直接同承印厂调换

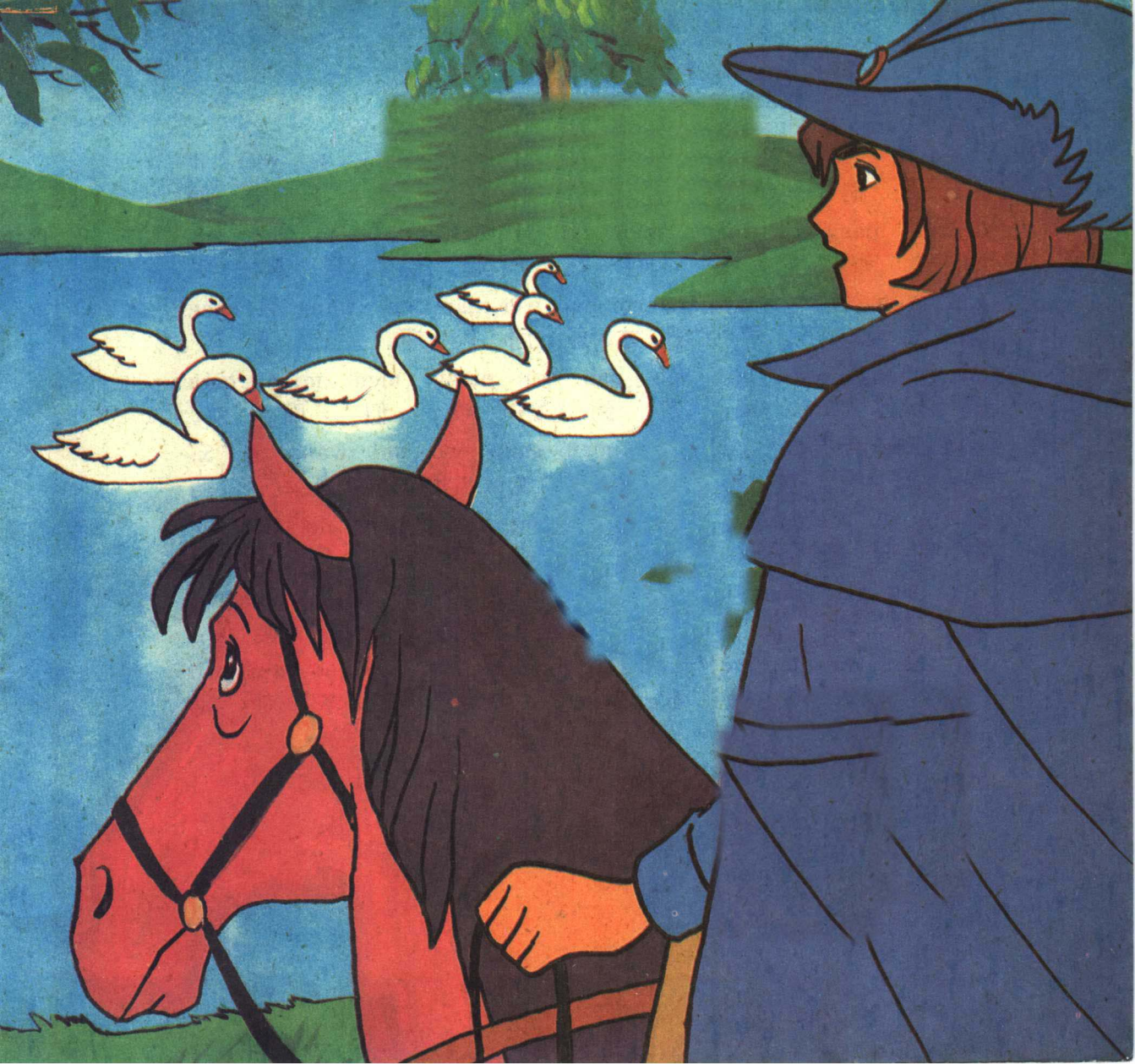
ISBN 7-5371-2202-4



9 787537 122023 >

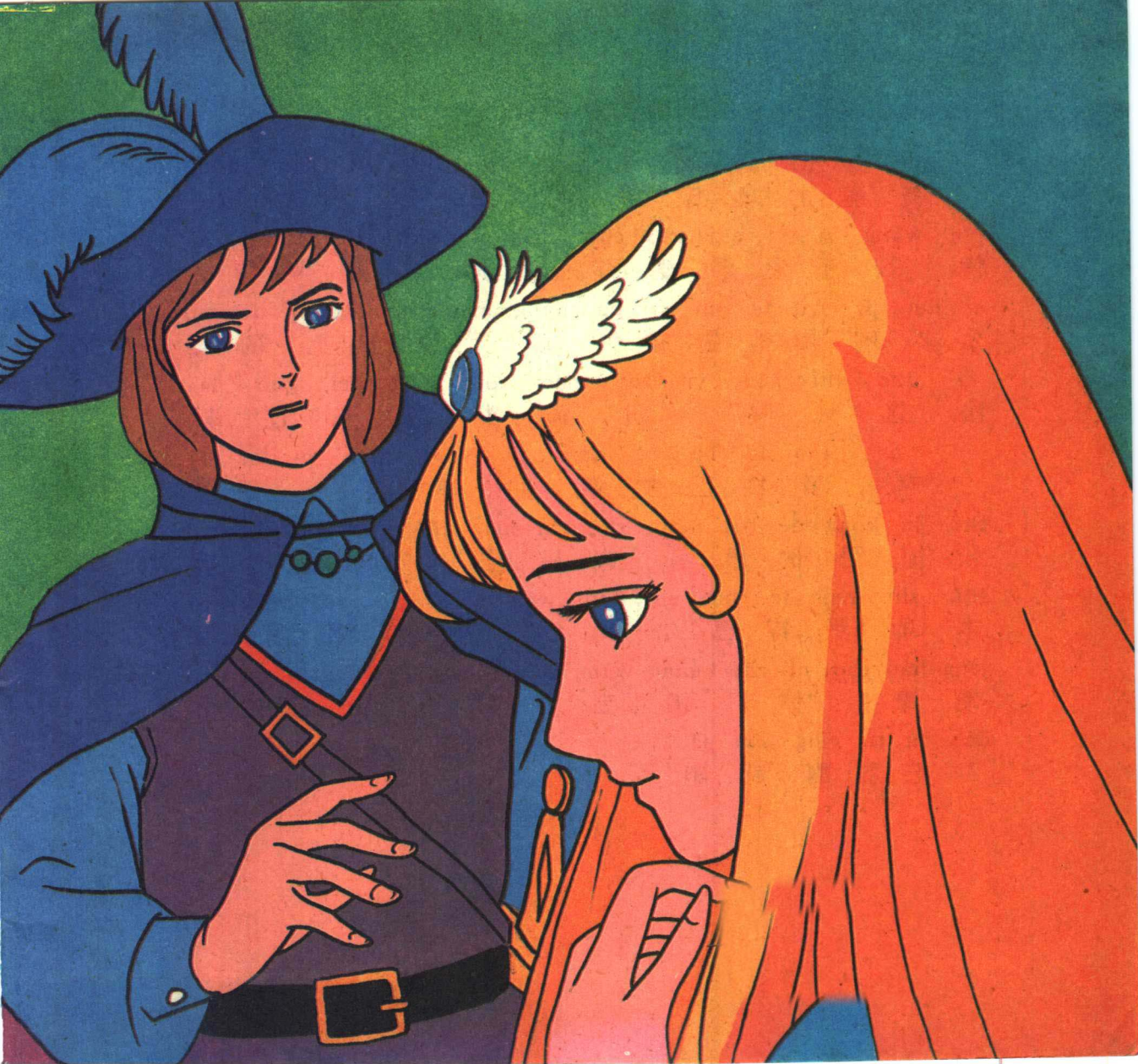
tiān é hú  
天 鹅 湖

yī tiān wáng zǐ dào sēn lín lǐ dǎ liè lái dào  
一 天， 王 子 到 森 林 里 打 猎， 来 到  
le hú biān měi lì de tiān é zài hú zhōng yóu zhe wáng  
了 湖 边。 美 丽 的 天 鹅 在 湖 中 游 着， 王  
zi de shuǐ cóng yòng qiāng miáo zhǔn le tiān é wáng zǐ bù  
子 的 随 从 用 枪 瞄 准 了 天 鹅。 王 子 不  
rěn xīn dǎ sǐ zhè me měi lì de tiān é jiù dà shēng  
忍 心 打 死 这 么 美 丽 的 天 鹅， 就 大 声  
hǎn děng yī xià bú yào dǎ  
喊：“等 一 下， 不 要 打！”



tiān é yì zhī jiē yì zhī de biàn chéng le měi lì  
天 鹅 一 只 接 一 只 的 变 成 了 美 丽  
de gū niáng gū niáng men zài yì qǐ shuō xiào zhe méi  
的 姑 娘， 姑 娘 们 在 一 起 说 笑 着， 没  
yǒu fā jué wáng zǐ gāng cái hǎo wēi xiǎn a wáng zǐ cóng  
有 发 觉 王 子。“刚 才 好 危 险 啊。” 王 子 从  
mǎ shàng xià lái zǒu dào gū niáng men miàn qián  
马 上 下 来， 走 到 姑 娘 们 面 前。

wáng zǐ duì gū niáng men shuō wǒ shì wáng zǐ xī  
王 子 对 姑 娘 们 说：“我 是 王 子 西  
gé fú lì dé nǐ men wèi shén me biàn chéng le tiān é  
格 弗 里 德， 你 们 为 什 么 变 成 了 天 鹅  
ne zuì piào liàng de gū niáng ào dài tè āi shāng dì shuō  
呢？” 最 漂 亮 的 姑 娘 奥 戴 特 哀 伤 地 说：  
shì hěn dú de mó shù shī luó tè bā er duō duì wǒ  
“是 狠 毒 的 魔 术 师 罗 特 巴 尔 多 对 我  
men shī le mó fǎ  
们 施 了 魔 法。”



měi lì de ào dài tè ràng wáng zǐ yī jiàn zhōng  
美丽的奥戴特让王子一见钟  
qín wáng zǐ fā shì yào chú diào mó shù shī luó tè bā  
情，王子发誓要除掉魔术师罗特巴  
er duō jiě chú tā shī zài gū niáng men shēn shàng de mó  
尔多，解除他施在姑娘们身上的魔  
fǎ zhè shí sōu yī zhī māo tóu yīng fēi guò lái。  
法。这时嗖一只猫头鹰飞过来。

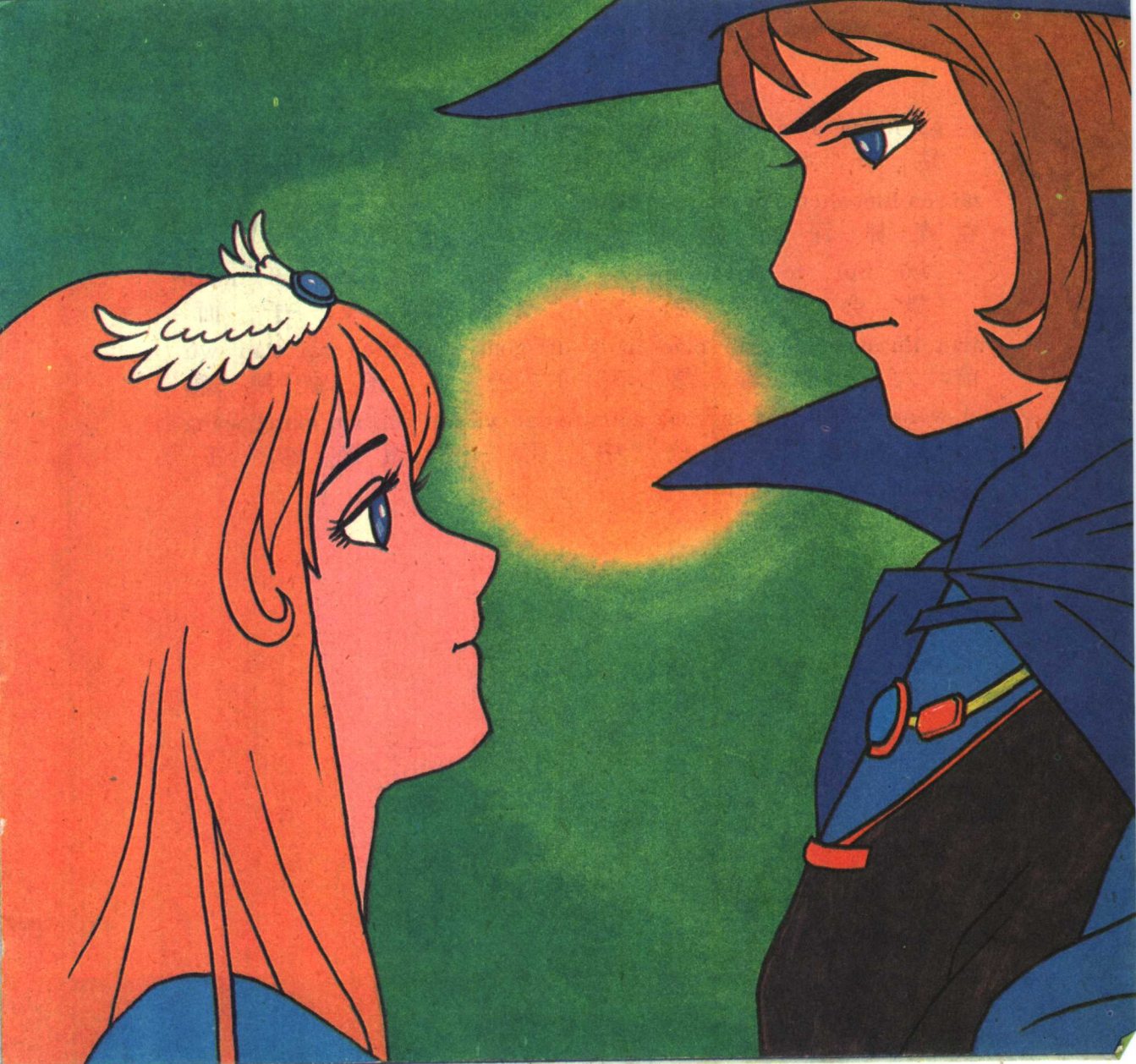
a luó tè bā er duō gū niáng men yì qǐ fā  
“啊—，罗特巴尔多！”姑娘们一齐发  
chū jīng kǒng de bēi míng zhè zhī māo tóu yīng jiù shì mó  
出惊恐的悲鸣。这只猫头鹰就是魔  
shù shī luó tè bā er duō wài hào jiào tū yīng tū  
术师罗特巴尔多，外号叫秃鹰。秃  
yīng háo jiào nǐ zhè kuáng wàng de wáng zǐ wáng zǐ bá chū  
鹰嚎叫：“你这狂妄的王子。”王子拔出  
dāo bǎ tū yīng gǎn pǎo le  
刀把秃鹰赶跑了。





zhēn yàng cái néng pò chú mó fā jiě jiù nǐ men  
“怎 样 才 能 破 除 魔 法， 解 救 你 们  
ne wáng zi wèn ào dài tè gū niáng wàng zhe wáng zi de  
呢？” 王 子 问。 奥 戴 特 姑 娘 望 着 王 子 的  
yǎn jīng shēn qín di shuō zhǐ yào nǐ zài zhòng rén miàn qián  
眼 睛， 深 情 地 说：“只 要 你 在 众 人 面 前  
xuān bù hé wǒ jié hūn mó fā jiù néng jiě chú  
宣 布 和 我 结 婚， 魔 法 就 能 解 除。”

wáng zi shuō míng tiān wǎn shàng chéng bǎo li jiāng yào  
王 子 说：“明 天 晚 上， 城 堡 里 将 要  
jǔ bàn rè nào de wǔ huì wǔ huì shàng yào tiāo xuǎn yī  
举 办 热 闹 的 舞 会， 舞 会 上 要 挑 选 一  
wèi gū niáng zuò wáng hòu nà shí wǒ yī dìng huì xuān bù  
位 姑 娘 做 王 后， 那 时， 我 一 定 会 宣 布  
nǐ zuò wǒ de xīn niáng  
你 做 我 的 新 娘。”



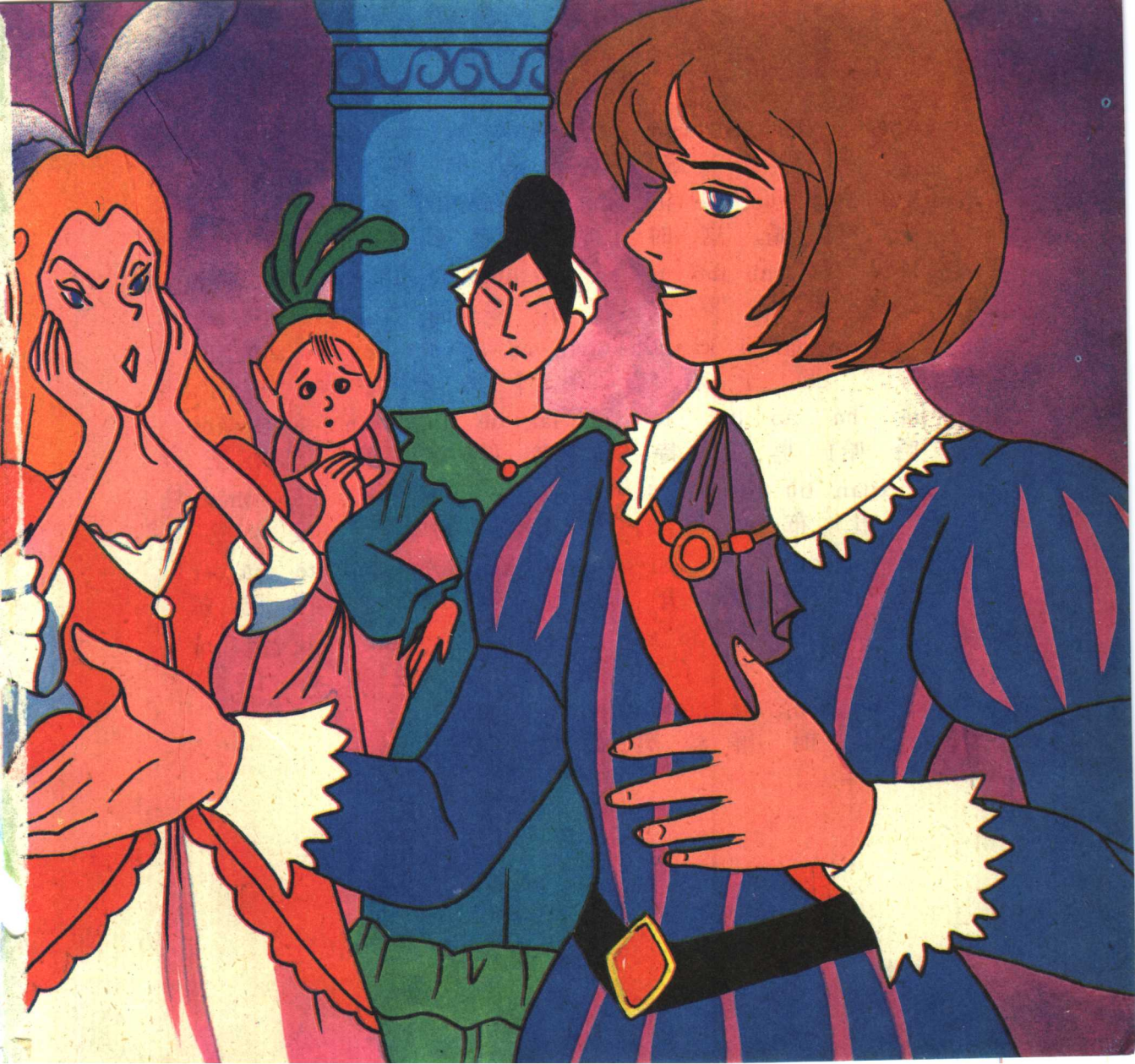
gū niáng men biàn chéng le bái tiān é xiàng hú li fēi qù  
姑 娘 们 变 成 了 白 天 鹅 向 湖 里 飞 去，  
zài sēn lín shēn chù mǎo tóu yīng  
在 森 林 深 处， 猫 头 鹰……

wǔ huì de yè wǎn zài lǚ wáng hé wáng zǐ miàn  
舞 会 的 夜 晚， 在 女 王 和 王 子 面  
qián liù wèi yī zhāo piào liàng de gōng zhǔ zhèng zài tiào wǔ  
前， 六 位 衣 着 漂 亮 的 公 主 正 在 跳 舞，  
lǚ wáng ràng wáng zǐ cóng zhōng xuǎn yī wèi zuò xīn niáng wáng  
女 王 让 王 子 从 中 选 一 位 做 新 娘， 王  
zǐ zhēn shì wéi nán  
子 真 是 为 难。



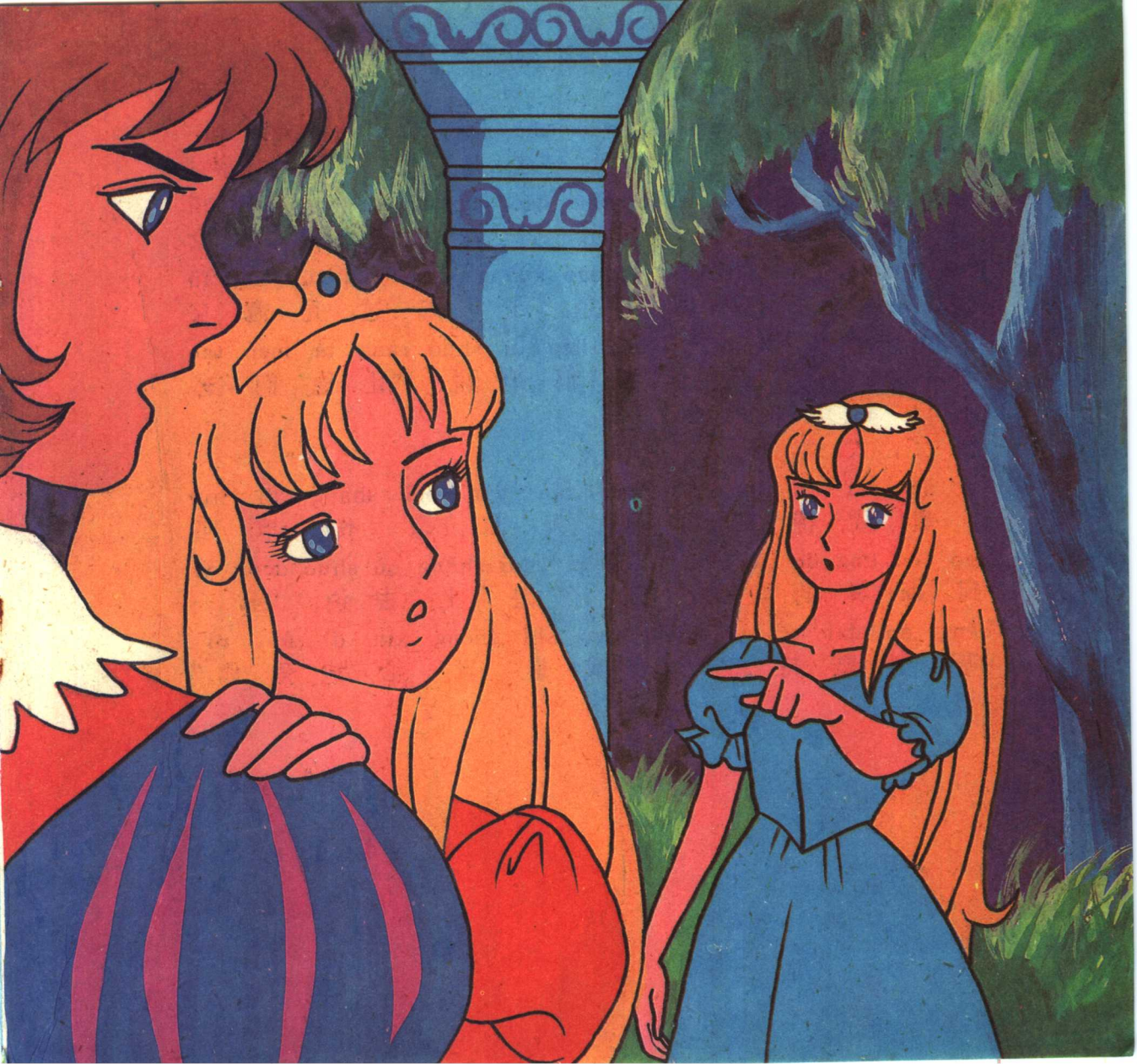
wǔ huì jié shù shí ào dài tè hái méi yǒu chū  
舞 会 结 束 时， 奥 戴 特 还 没 有 出  
xiàn wáng zǐ shuō duì bù qǐ wǒ jué dìng lìn wài xuǎn rén  
现， 王 子 说：“对 不 起， 我 决 定 另 外 选 人。”  
liù wèi gōng zhǔ dōu fēi cháng shēng qì shī wàng dì huí qù  
六 位 公 主 都 非 常 生 气， 失 望 地 回 去  
le  
了。

zhè shí yī wèi měi lì de gū niáng zǒu jìn lái  
这 时， 一 位 美 丽 的 姑 娘 走 进 来，  
wáng zǐ yǎn jīng míng liàn qǐ lái ào dài tè nǐ zhōng yú  
王 子 眼 睛 明 亮 起 来，“奥 戴 特， 你 终 于  
lái le shàng qián lā zhù gū niáng de shǒu xiàng dà jiā xuān  
来 了。” 上 前 拉 住 姑 娘 的 手， 向 大 家 宣  
bù shuō wǒ jué dìng hé zhè wèi gū niáng jié hūn  
布 说：“我 决 定 和 这 位 姑 娘 结 婚。”



wáng zǐ hé gū niáng huān kuài de tiào wǔ qìng zhù  
王 子 和 姑 娘 欢 快 的 跳 舞， 庆 祝  
wáng zǐ dīng hūn zhè shí chuán lái ào dài tè de shēng yīn  
王 子 订 婚。 这 时 传 来 奥 戴 特 的 声 音：  
wáng zǐ tā shì luó tè bā er duō de lǚ er nǚ shòu  
“王 子， 她 是 罗 特 巴 尔 多 的 女 儿， 你 受  
piàn le wáng zǐ kàn zhe liǎng gè ào dài tè dāi zhù le  
骗 了。” 王 子 看 着 两 个 奥 戴 特 呆 住 了。

hā hā ào dài tè nǐ lái de tài wǎn le wáng  
“哈 哈！ 奥 戴 特， 你 来 得 太 晚 了， 王  
zǐ yǐ xuān bù hé wǒ de lǚ er jié hūn le biàn chéng  
子 已 宣 布 和 我 的 女 儿 结 婚 了。” 变 成  
dà chén de tū yīng kāi xīn dì xiào zhe luó tè bā er  
大 臣 的 秃 鹰 开 心 地 笑 着。 罗 特 巴 尔  
duō xiǎo jiě biàn huí le běn lái miàn mù shuō wáng zǐ nǐ  
多 小 姐 变 回 了 本 来 面 目， 说：“王 子， 你  
yǐ jīng bù néng jiě jiù ào dài tè le  
已 经 不 能 解 救 奥 戴 特 了。”





lǚ wáng jīng chà dì wèn zhè shì zhěn me huí shì  
女 王 惊 诧 地 问：“这是 怎 么 回 事？”  
wáng zǐ qì jí le chōu chū dāo jiù hé tū yīng fù lǚ  
王 子 气 急 了，抽 出 刀 就 和 秃 鹰 父 女  
pīng shā qǐ lái zhǐ jiàn yí dào guāng shǎn guò tū yīng fù  
拼 杀 起 来，只 见 十 道 光 闪 过，秃 鹰 父  
lǚ bú jiàn le wáng zǐ hèn hèn dì shuō ràng tā men táo  
女 不 见 了，王 子 恨 恨 地 说：“让 他 们 逃  
pǎo le tài yí hàn le  
跑 了，太 遗 憾 了。”

ào dài tè huí bú dào rén jiān bēi shāng dì huí  
奥 戴 特 回 不 到 人 间，悲 伤 地 回  
dào sēn lín de hú biān wáng zǐ zhuī shàng qù shuō děng yì  
到 森 林 的 湖 边，王 子 追 上 去 说：“等 一  
děng ào dài tè gū niáng wǒ shì zhēn xīn dì ài nǐ  
等，奥 戴 特 姑 娘，我 是 真 心 地 爱 你。”